

Procesos de construcción del sistema de escritura en niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual

ARBITMAN, Andrea / UNLP - andyarbit@gmail.com

Eje: construcción de conocimientos y saberes. Tipo de trabajo: investigación

^a *Palabras claves: conceptualizaciones sobre el sistema de escritura - procesos de construcción - discapacidad intelectual y sistema de escritura*

> Resumen

La presente ponencia tiene como fin compartir la tesis de investigación que se ha llevado a cabo en el marco de la Maestría de Escritura y Alfabetización de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de La Plata. La tesis cuenta con la dirección de la Dra. Marcela Kurlat y la Dra. Flora Perelman. El objetivo del trabajo radica en investigar las hipótesis y conceptualizaciones respecto a la construcción del sistema de escritura en niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, que concurren a Escuelas de Educación Especial y Formación Integral y a Espacios de Alfabetización Inicial en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Las preguntas que conformaron el problema de investigación son: ¿cuáles son las conceptualizaciones sobre el sistema de escritura que construyen niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, que concurren a Escuelas de Educación Especial y Espacios de Alfabetización Inicial en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires? ¿Hasta qué punto se corresponden dichas conceptualizaciones con la progresión encontrada en las investigaciones de Emilia Ferreiro y Ana Teberosky, en niños (1979 en adelante), y las planteadas por Kurlat y Perelman, en adultos (2012), en sujetos sin discapacidad intelectual? ¿Cuál es la especificidad en la construcción del sistema de escritura en niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual que concurren a Escuelas de Educación Especial y Espacios de Alfabetización Inicial en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires?

Para dar respuesta a ello, se llevó a cabo una investigación transversal, y el seguimiento de algunos casos de manera longitudinal, con la metodología de entrevistas semiestructuradas con una modalidad de indagación clínico-crítica, realizadas a sujetos que asisten a diferentes ciclos de la Escuela Especial y Espacios de Alfabetización Inicial. Considerando como base los

protocolos utilizados por Ferreiro y Gómez Palacios (1982), Roca Cortés y otros (1998), y Kurlat (2014).

› **Presentación**

“Emilia (Ferreiro) mostró que todos los niños construyen por los mismos caminos. La única diferencia es que llegan en condiciones diferentes porque han tenido experiencias diferentes”. (Castedo, 2010, p. 58)

Las investigaciones de la Dra. Emilia Ferreiro en adelante (Ferreiro y Teberosky, 1979; Ferreiro y Gómez Palacio, 1982; Vernon, 1991, 1997, 2004; Cano y Vernon, 2008; Quinteros, 2004; Molinari 2007; Molinari y Ferreiro 2007; Zamudio, 2008; Ferreiro y Zamudio 2008; Ferreiro 2009; Kaufman 2006, 2007, 2008,2009; Grunfeld, 2011) ponen de manifiesto los procesos constructivos del niño al apropiarse del sistema de escritura, permitiéndonos entender los caminos que “debe recorrer para comprender las características, el valor y la función de la escritura, desde que esta se constituye en objeto de su atención (y por lo tanto de su conocimiento)”. (Ferreiro E., Teberosky A.,1979, p.13).

Los que no entendían lo que estábamos haciendo, nos acusaron de estar contra los métodos; otros, creían que estábamos inventando un nuevo método pero por inconfesables razones no lo queríamos bautizar con su verdadero nombre. Lo que sí estábamos inventando eran nuevas preguntas, para las cuales los niños dieron respuestas tan novedosas que bastó amplificar bien alto la voz de los niños para sacudir el amodorrado pensamiento escolar y sacarlo de los apollillados armarios de la discusión metodológica. (Ferreiro, 2012, p. 60)

Asimismo, investigaciones de Ferreiro y colaboradores (1983), y Kurlat (2011; Kurlat y Perelman, 2012; Kurlat, 2014 y 2016) se han abocado a indagar la especificidad de dicha construcción en la población adulta.

En cuanto a la población con discapacidad intelectual, encontramos algunas investigaciones específicas (Roca Cortés y otros, 1998; Ellys Morales, 2001), que son un importante punto de partida para comenzar a problematizar e interrogarse sobre las construcciones que realizan los sujetos con discapacidad intelectual para adentrarse en el mundo letrado. Sin embargo, esta temática constituye aún un campo de vacancia. La misma Roca Cortés refiere que sería necesaria una muestra más amplia para poder realizar generalizaciones e indagar posibles especificidades

en el proceso de construcción del sistema de escritura en la población con discapacidad intelectual.

Es preciso, por lo tanto, comenzar a construir conocimientos acerca de las respuestas que niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual tienen para ofrecernos en cuanto a la adquisición del sistema de escritura, ya que, como decía la Dra. Ferreiro en relación con los niños sin discapacidad:

Ellos – niños de 4 a 6 años – nos ayudaron a argumentar muy seriamente que leer no era equivalente a decodificar; que ser alfabetizado no equivale a “saber el alfabeto”; que las dificultades cognitivas para entender ese modo particular de representar el lenguaje (la escritura) no tienen nada que ver con las dificultades para acceder a tal o cual tecnología de la escritura. Ellos – niños de 4 a 6 años – obligaron a los investigadores a re-significar la relación de la escritura con la lengua, a reintroducir TODOS los niveles de análisis lingüístico para comprender el comportamiento lector (sin privilegiar exclusivamente el nivel fonológico). (Ferreiro, 2012, p. 59)

En la presente investigación son los niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, quienes nos ayudarán - con sus respuestas - a resignificar, repensar, reconstruir algunas ideas y conceptos acerca de la adquisición del sistema de escritura en dicha población, para analizar si son equivalentes a las que se plantean sujetos sin discapacidad intelectual.

¿Por qué realizar una investigación acerca de sujetos con discapacidad intelectual?

A lo largo de mi carrera profesional, como docente en Educación Especial, he transitado y me he encontrado, tanto en mi formación como en mi rol de educadora, con una mirada enfocada en el paradigma médico-patológico, la predominancia de prácticas cercanas al aprestamiento y la ausencia de una didáctica que acompañe los procesos constructivos de los sujetos.

Mi experiencia en las aulas y mi propio proceso de formación en relación con el enfoque constructivista son mi motivación para la elección e interés en este tema de investigación. Dicho conocimiento me llevó a desandar mis propias prácticas iniciales, más ligadas a la enseñanza desde la rehabilitación, la memorización, la ejercitación, y a construir otras, desde un nuevo desafío: un cambio de mirada y de paradigma, desde la epistemología constructivista.

En consecuencia, en primera instancia, comencé a preguntarme por qué, si todo niño transita diversos niveles de conceptualización sobre la escritura, no lo haría también un niño con discapacidad intelectual, más allá o “a pesar” de ella.

Luego, intenté entender, conocer y reconocer la construcción que “nuestros alumnos” realizan, especialmente ante la necesidad de poder generar las condiciones e intervenciones que les permitieran seguir avanzando y aprendiendo.

La historia del trabajo con esta población parece desconocer que las personas con discapacidad intelectual elaboran hipótesis e ideas sobre los objetos de conocimiento. Inhelder (1947) ha mostrado, desde la perspectiva psicogenética, la particularidad de los procesos de razonamiento de esta población, lo que la investigadora ha denominado “cierta viscosidad genética”, que se caracteriza por un tiempo diferente, con idas y retrocesos. Surge aquí la pregunta acerca de cómo se manifiesta dicha viscosidad y temporalidad particular en su proceso de alfabetización.

Por lo tanto, la presente investigación busca generar conocimiento científico que permita reconocer las conceptualizaciones en relación con el sistema de escritura que construyen niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, en pos de contribuir a una alfabetización diferente a la que hoy se ejerce en muchas instituciones. Ello permitirá plantear situaciones e intervenciones que se ajusten a sus hipótesis y les permitan avanzar en su conocimiento del sistema, teniendo en cuenta sus especificidades, así como también brindar la oportunidad de acercarlos al mundo letrado desde un comienzo, conociendo y reconociendo las escrituras no convencionales como parte de un proceso progresivo de adquisición del sistema, en interacción con la cultura letrada, en la que el “error” sea tomado como parte del proceso constructivo, como una instancia activa en el proceso de aprendizaje.

Es por ello que esta investigación se propone focalizar en las conceptualizaciones sobre el sistema de escritura que construyen sujetos con discapacidad intelectual, a fin de escuchar sus voces, de conocer y reconocer los procesos, las hipótesis y las ideas que van construyendo - en este caso, sobre el sistema de escritura-, con el objeto de alimentar prácticas alfabetizadoras más potentes, orientadas a la construcción de lectores y escritores competentes, inmersos en la sociedad letrada, desde un paradigma de inclusión.

› ***Antecedentes***

Si bien el rastreo de antecedentes en relación con la población seleccionada para la investigación no fue tarea sencilla, ya que no abunda material sobre el tema, el trabajo realizado por Neus Roca Cortés y otros, *“Escritura y necesidades educativas especiales. Teoría y práctica de un enfoque constructivista”* (1998), constituye uno de los estudios previos centrales en esta temática.

En dicha investigación se realiza un seguimiento longitudinal de ocho niños de entre dos y cinco años con discapacidad intelectual, incluidos en escuelas y/o aulas regulares, a partir de los siguientes interrogantes: “¿Cómo es posible que después de haber trabajado la discriminación de vocales, visual y auditivamente, el niño las conoce, pero no las utiliza adecuadamente al escribir? ¿Cómo es que hay niños que saben leer y escribir y son inmaduros en algún supuesto prerequisite, como por ejemplo la orientación espacial? Aparecen escrituras con inversiones específicas (en-ne, es-se, tra-tar); pero y entre aquellos niños que, sin ser deficientes mentales, “tienen todo”: inversiones, omisiones estables e inestables, separaciones arbitrarias de palabras, disgrafías, lectura silábica sin ningún tipo de comprensión, etc., ¿qué está pasando realmente? En niños deficientes, ¿qué expectativas de aprendizaje podemos tener cuando ya llevamos 4 cursos con él?, ¿podemos enseñarle algo más?”. (Roca Cortés, 1998, p.9-10)

Ante estos planteos Roca Cortés y colaboradores comenzaron a capacitarse con un doble propósito: recibir formación acerca del enfoque constructivista y, de manera paralela, aplicar esas teorías y prácticas en la enseñanza de niños con necesidades educativas diferentes. Las mismas se propusieron realizar una investigación que permitiera comprender cómo el niño con discapacidad intelectual construye el sistema alfabético de escritura, suministrando, en distintos momentos del año, tomas de escritura, desde los protocolos utilizados por Ferreiro y Gómez Palacio (1982).

Algunas de sus conclusiones son las siguientes:

Concluyendo podríamos afirmar que los sujetos estudiados, con discapacidades mentales más o menos leves, alteraciones de la escolaridad sin afecciones intelectuales, parálisis cerebral con inteligencia conservada y con trastornos de lenguaje (no producidos por afasias, dislalias o deficiencias auditivas) siguen el proceso de construcción del sistema alfabético conocido hasta ahora en el

alumnado general. Los resultados aportados hasta el momento suponen una primera aproximación a la aplicación de esta perspectiva a personas con discapacidades, tanto por el tamaño de la muestra, que no permite generosas generalizaciones, como por las pruebas realizadas. Un estudio a la vez más específico y amplio permitiría afirmaciones generalizadoras y/o la identificación, si se dan, de algunos comportamientos particulares o exclusivos, favorecidos por un perfil diferenciado de combinación de capacidades y discapacidades de los sujetos. (Roca Cortés, 1998, p. 130)

La presente investigación se propuso validar lo realizado por la autora, con una muestra más amplia, que incluye a personas jóvenes y adultas con discapacidad intelectual, así como observar la presencia, o no, de ciertas especificidades en la construcción del sistema de escritura.

Otro de los antecedentes corresponde a la investigación de Ellys Morales Salinas (2001): *“Adquisición de lengua escrita en el alumno con Síndrome de Down”*. Dicha investigación se plantea conocer la manera en que alumnos con Síndrome de Down adquieren y hacen uso del lenguaje escrito. El trabajo se llevó a cabo con 17 alumnos de una institución privada para personas con Síndrome de Down, en México D.F., 11 sujetos del género femenino y 6 del género masculino, incluyendo niños desde 5 años hasta adolescentes y adultos de 20 años.

En el estudio se observan las nociones tempranas de lectura, de narración y nociones de escritura (aquello que los sujetos saben y pueden construir a partir de dichas nociones).

Las pruebas se aplicaron en pequeños grupos y luego se construyeron perfiles individuales de cada alumno y en cada área; la información se completó con observaciones del trabajo escolar. Las tareas fueron elaboradas por la Lic. Leticia Guerrero y consistieron en presentarle al grupo, en primer lugar, distintos materiales de escritura (lápices, hojas, cuadernos, crayolas); a continuación, una actividad motivadora (un juego o canción), para luego plantear la siguiente consigna: *“Ahora quiero que escriban algo, lo que quieran”*. A medida que los sujetos producían, se iban realizando distintas preguntas: *“¿Qué necesitamos para escribir?, ¿nos puede servir un lápiz?, ¿qué podemos escribir?, ¿dice algo?, ¿dónde dice?”*.

Los resultados obtenidos por cada alumno se analizaron y compararon con las etapas descritas por Ferreiro y Gómez Palacio (1982), aportando las siguientes conclusiones:

En este sentido y con los datos obtenidos, la presente investigación muestra evidencia de que el proceso de adquisición de la lengua escrita en el alumno con Síndrome de Down, no es diferente de la de cualquier otro niño, con la salvedad de que se da en período mayor de tiempo, y mucho dependerá de lo

que nosotros podamos proporcionarles y acercarlos a un uso real y significativo de la lectura y escritura. (Morales Salinas, 2001, p.165)

La presente tesis de maestría pretendió ampliar la muestra de la investigación de Morales Salinas, considerando no solo los casos con Síndrome de Down, sino también diversos diagnósticos reconocidos como discapacidad intelectual.

Otro antecedente que se consideró fue el trabajo de Barbel Inhelder para su tesis doctoral (1947), en la que, utilizando el método clínico, realizó pruebas de diagnóstico operatorio a niños con retardo mental (como se los denominaba en ese tiempo), con el objetivo de explorar, en dicha población, si conservaban las nociones de sustancia, peso y volumen del mismo modo que lo hacían niños sin ninguna dificultad.

Su investigación arribó a las siguientes conclusiones:

- Todo niño con retardo sigue un desarrollo, que, aunque retrasado, presenta el mismo orden que el del niño normal, es decir, atraviesa por los mismos niveles de desarrollo y en su evolución, se ajusta al patrón común que siguen todos los niños. A esta regularidad la denominó “*paralelismo psicogenético*”.
- Los niños retardados sufren verdaderas regresiones cognitivas, que consisten en pasar de un nivel determinado de desarrollo a otro menos avanzado. A esta característica peculiar del desarrollo de los niños débiles la llamó “*viscosidad genética*”, atribuyéndola al prolongado tiempo que el niño débil mental necesita para completar un estadio; tanto tiempo transcurrido en el mismo estadio lo adhiere a él de tal manera que llega a impedirle lograr el equilibrio suficiente para acceder y mantenerse en otro estadio superior.
- Los niños con retardo se detienen en algún momento de la evolución del período de las operaciones concretas, lo que denominó “*inacabamiento del desarrollo*”.

Si bien en la tesis doctoral de Inhelder el problema y objeto planteados no son los mismos que los planteados en la presente tesis, la población con la que se trabaja, y, en cierta medida, las preguntas que la originan, lo son. Por este motivo se consideró pertinente tomar los siguientes conceptos como clave posible de interpretación en la investigación:

El “paralelismo psicogenético”, a fin de dar cuenta, en el caso de la construcción del sistema de escritura, si la población de la muestra presenta el mismo orden evolutivo en dicho proceso, más allá de la demora que implique su construcción.

La “viscosidad genética” y el “inacabamiento del desarrollo”, como posibles especificidades de la población con discapacidad intelectual en el proceso de construcción del sistema de escritura.

› ***Supuestos de anticipación de sentido***

El supuesto de anticipación de sentido de la presente investigación planteó, a partir de investigaciones previas y de la propia experiencia profesional, que los niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual transitan por los mismos procesos de construcción del sistema de escritura en la alfabetización inicial, que los niños, jóvenes y adultos sin discapacidad intelectual. Una posible diferencia o especificidad, desde las investigaciones de Inhelder ya citadas, podría ser el tiempo que conlleva dicha construcción, es decir, que la construcción de la alfabetividad del sistema suceda en un tiempo mayor.

Sostenemos también como supuesto que podría haber ciertos factores facilitadores de esta demora en los procesos de construcción en la población estudiada, tales como:

- La demora de entrar en contacto con la cultura letrada (tanto desde la escuela como, muy posiblemente, desde el ámbito familiar), en cuanto a la disponibilidad y acceso.
- La demora como consecuencia del tipo de propuestas, intervenciones y condiciones que se generan en torno a la alfabetización inicial de las personas con discapacidad. Es el caso de las tareas más cercanas al aprestamiento, sin demasiado o poco contacto con escrituras y lecturas en contexto, o prácticas que solo se dedican a la copia, sin reflexionar sobre aquello que se está produciendo; así como las propuestas que tienden más a la asociación con el sonido, dejando de lado el sentido social de las escrituras y sin tener en cuenta los niveles que transitan los sujetos en la construcción del sistema de escritura.

› ***A modo de cierre***

A lo largo de la presente investigación se ha intentado mostrar, a partir de la evidencia empírica construida, cómo los niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, en proceso de alfabetización, que han conformado nuestra muestra, ***efectivamente construyen niveles de***

conceptualización sobre el sistema de escritura alfabético convergentes con los encontrados en niños, jóvenes y adultos sin discapacidad; lo que confirma el supuesto inicial.

Del mismo modo, se ha observado que los sujetos con discapacidad intelectual realizan diferentes *verbalizaciones, denominaciones de letras y procedimientos de escritura, convergentes* con las descritas por Cano y Vernon, Grunfed (en niños) y Kurlat (en adultos) en la población sin discapacidad intelectual.

Sin embargo, más allá de estas convergencias, la progresión hacia lo alfabético no pareciera seguir en personas con discapacidad intelectual el curso que se observa habitualmente en la población sin discapacidad: el camino es progresivo, aunque en otros tiempos. Por momentos resulta intrincado, con algunos avances y retrocesos, y en algunos casos, sin un interés por este objeto de conocimiento social como lo es la escritura.

En este sentido, hemos construido ciertas categorías que podrían dar cuenta de la especificidad en la construcción del sistema de escritura en la población estudiada; la misma radicaría en procesos que direccionan dicha apropiación: **el aprendizaje en otros tiempos, el aprendizaje desde distintos grados de interés y el aprendizaje con detenciones.**

Entonces nos preguntamos: ¿por qué otros tiempos? ¿Por qué la posible falta de interés? ¿Por qué estas detenciones?

Por un lado, podemos pensar que las categorías vinculadas a un tiempo diferente y a las detenciones en los procesos de apropiación del sistema de escritura en la población estudiada podrían relacionarse con los hallazgos encontrados por Inhelder en su tesis de 1947: la denominada “viscosidad genética”, atribuyéndola al prolongado tiempo que las personas con discapacidad intelectual necesitan para construir y avanzar en niveles de conceptualización sobre los objetos de conocimiento; y el “inacabamiento del desarrollo”, referido a la detención de la evolución en algún período.

Por otro lado, y a partir del análisis ad hoc de las observaciones de clases, de las conversaciones con docentes en las instancias participativas y en el contexto de capacitación docente, sostenemos, también, como supuesto que podría haber ciertos factores facilitadores de estos aprendizajes en otros tiempos, así como de los distintos grados de interés en relación con la escritura como objeto de conocimiento (evidenciados por los momentos de dispersión, persistencia y respuestas de compromiso).

Proponemos, entonces, que dicha especificidad podría vincularse con modos de enseñanza recibidos, a los que subyacen concepciones sobre la enseñanza de la lectura y la escritura respecto a las personas con discapacidad intelectual.

En la historia de muchos de los sujetos con discapacidad intelectual que han formado parte de la presente investigación, hemos podido observar que ciertas situaciones de acceso a la lengua escrita, tanto desde el ámbito familiar como desde ciertas prácticas escolares son demoradas, o no son ofrecidas con la misma convicción o frecuencia como sucede en el caso de sujetos sin discapacidad, hecho que, en muchas ocasiones, sucede porque el diagnóstico, en determinadas situaciones, se antepone a las posibilidades de los sujetos. Hemos denominado a esta situación *Estigma del diagnóstico*. Esta categoría hace referencia al modo en que el diagnóstico de discapacidad intelectual imprime con fuerza, en la persona que enseña o en la familia, la idea de que el mundo de la lectura y la escritura está imposibilitado para esta población; por lo tanto, se niega o se demora el ingreso a la cultura letrada.

A nuestro entender, entonces, el Estigma del diagnóstico trae aparejadas ciertas situaciones que hemos categorizado del siguiente modo:

- **Demora en el acceso a la cultura letrada:** la misma refiere, como ya hemos mencionado, a una situación de demora en la enseñanza de la lectura y la escritura.

En el ámbito escolar fue frecuente observar, escuchar, que se prioriza el autovalimiento, la adquisición de ciertas rutinas, hábitos y habilidades, antes de ofrecer actividades vinculadas con la lectura y escritura: *“Primero que puedan valerse por sí mismos”, “Que hayan adquirido ciertos hábitos, rutinas”, “Si todavía no puede agarrar ni un lápiz”, “No se puede quedar ni cinco minutos sentado, ¿cómo va escuchar un cuento?”* Estas expresiones representan preocupaciones genuinas que los docentes se plantean, pero, de algún modo, van demorando ciertas prácticas, como la escritura.

- **Desestimación sobre la posibilidad de poner en juego niveles de conceptualización genuinos:** la desestimación no habilita la posibilidad de poner en juego los niveles de conceptualización genuinos, al considerar que la persona no puede o por dejar de ofrecer dicha posibilidad por pensar que la persona ya es grande y suponer que, si no ha logrado escribir y leer convencionalmente hasta el momento, ya no lo hará. Aquí se manifiesta otra situación que denominamos **“detenimiento de la oferta”**, ya que al conjeturar que algunas prácticas o situaciones ya no son

propicias para determinadas edades, se detiene la propuesta de enseñanza, alejando a los sujetos de la posibilidad de participar de lecturas compartidas, del trabajo con el lenguaje escrito o de realizar escrituras autónomas. En estos contextos, la copia es casi la única práctica de “escritura” que se ofrece y se habilita, y nos encontramos con espacios a los que acuden jóvenes y adultos, donde los aprendizajes están desvinculados de la cultura escrita.

Este trabajo tuvo la intención de arrojar luz en relación con las conceptualizaciones sobre el sistema de escritura que construyen niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, que concurren a Escuelas de Educación Especial, Formación Integral y a Espacios de Alfabetización Inicial en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, así como sobre la especificidad en dicha construcción.

Por otra parte, como comentábamos en la presentación, son los niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual, quienes nos han ayudado - con sus respuestas - a resignificar, repensar, reconstruir algunas ideas y conceptos acerca de la adquisición del sistema de escritura en dicha población. Los mismos ya se han hecho escuchar a través de las entrevistas que hemos analizado. Ahora seremos nosotros, investigadores y educadores, quienes tengamos que decidir qué hacer frente a esta información, tanto en relación con futuras indagaciones, como desde la elaboración de proyectos de enseñanza.

No podemos saber si todos los sujetos con discapacidad intelectual llegarán a producir escrituras alfabéticas, lo que sí pudimos observar, a través de las distintas entrevistas, es que los niños, jóvenes y adultos con discapacidad intelectual piensan, se interrogan y reflexionan sobre la escritura.

Tampoco podemos saber cómo será ese camino, si se verá anudado o si contará con detenimientos y/o retrocesos, pero sí podemos hacer lo posible para favorecer el interés por la cultura escrita, para acercar a los alumnos y estudiantes a las mejores situaciones posibles, que les permitan desenvolverse en el mundo letrado. Podemos no demorar el acceso al mundo de las escrituras y lecturas, ni detener su oferta. Podemos intervenir dando la posibilidad de poner en juego sus niveles de conceptualización genuinos. Podemos atender a aquello que nos han hecho saber en cada una de las entrevistas a lo largo de la investigación.

Enseñar lo que se ha de construir supone – es necesario explicarlo – hacerse cargo de proceso de asimilación de los alumnos, es decir, conocer sus conceptualizaciones, entender qué hay detrás de los argumentos que esgrimen en pro o en contra de una decisión (cómo escribir una palabra, cómo interpretar determinado pasaje de un texto, cómo expresar una idea, dónde poner un punto). [...] Hacerse cargo o no del proceso de asimilación es, por supuesto una decisión didáctica. Si se decide no hacerse cargo, esta decisión no será suficiente para hacer desaparecer ese proceso. Las conceptualizaciones y procedimientos de los niños (jóvenes y adultos) estarán allí de todos modos, interviniendo en la forma en que comprenderán los contenidos. Pero en ese caso, los niños (jóvenes y adultos) estarán solos frente a la tarea de acercar sus conceptualizaciones a los contenidos que se pretende que aprendan. (Lerner, 2016, p.111)

Nos queda, entonces, el desafío de decidir qué hacer frente a las respuestas que nos han dado los niños, jóvenes y adultos que participaron en la presente investigación.

Bibliografía

- Castedo, Mirta (2010). *Voces sobre la alfabetización inicial en América Latina, 1980-2010*. Revista Lectura y Vida. Año 31, N°4, Pp 35-68
- Castorina, Ferreiro, Kohl de Oliveira y Lerner (1996). *Piaget-Vigotsky: contribuciones para replantear el relato*. Paidós, Buenos Aires.
- Ferreiro, E. Teberosky, A (1979). *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño*. Siglo veintiuno Editores.
- Ferreiro, E. y Gómez Palacio, M. (1982). *Análisis de las Perturbaciones en el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura*. Dirección General de Educación Especial, México (5 fascículos).
- Ferreiro, E. (1986). *Proceso de alfabetización. La alfabetización en proceso*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.
- Ferreiro, E (1997). *Alfabetización. Teoría y práctica*. México, Siglo Veintiuno Editores
- Ferreiro, E (2004). *Alfabetización digital, ¿de qué estamos hablando?* Trabajo presentado en Salamanca, España, y publicado en las Actas de las 12ª Jornadas de Bibliotecas Infantiles y Escolares. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, pp. 13-32
- Ferreiro E, (2007). *Alfabetización de niños y adultos Textos escogidos*. Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y el Caribe
- Ferreiro E y Zamudio, C. (2008). *La escritura de sílabas CVC y CCV en los inicios de la alfabetización escolar. ¿Es la omisión de consonantes prueba de la incapacidad para analizar la secuencia fónica?* En RIPLA VIII, 1-2, Pisa, Roma, Fabrizio Serra Editore, p. 37-55

Ferreiro E, (2009) La desestabilización de las escrituras silábicas: alternancia y desorden con pertinencia. En: *Lectura y Vida*, 30, 2.

Ferreiro E, (2012) *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. 2da ed. 1ª reimp. – Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Fusca, C. (2017). *Dificultades para aprender a leer y escribir. lo que oculta la etiqueta 'dislexia'*. En *Dislexia y dificultades de aprendizaje*” Ed. Noveduc.

Fusca, C. (2012). *Enseñar a leer y a escribir en el siglo XXI*. Buenos Aires. Entreideas

Fusca, C (2017). *¿Dislexia? Deconstruyendo un constructo que subsiste*. Cuestiones de infancia, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES)

Kurlat, M. (2011). *Procesos de alfabetización inicial en jóvenes y adultos: hacia un nuevo contexto de descubrimiento*. En Castorina y Orce (comps.) *Investigadores/as en formación: debates y reflexiones para un pensamiento crítico en educación*. Secretaría de Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA,

Investigadores en Formación del Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Buenos Aires, Argentina. ISBN 978-987-1450-794.

Kurlat, M. (2014). *Procesos de alfabetización inicial en personas jóvenes y adultas: entre el mundo de la vida y el mundo de la escuela*. En Castorina y Orce (comps.) *Perspectivas en la investigación educativa: Contribuciones de los/las Investigadores/as en formación*. Secretaría de Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA, Investigadores en Formación del Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Buenos Aires, Argentina. ISBN 978-987-3617-55-3.

Kurlat, M. (2014) “La historia de Gabriel, entre el mundo de la escuela y el mundo de los diarios.” *Revista Decisio*, Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y el Caribe, N° 37, sección Testimonios, enero-abril de 2014. ISSN 1665-7446.

Kurlat, M. y Perelman, F. (2013). *Procesos de alfabetización inicial en personas jóvenes y adultas ¿Hacia una historia de inclusión?* En Revista del Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, N° 32. Bs. As., Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras UBA. ISSN 0327-7763

Kurlat, M (2015). *Procesos psicogenéticos, psicosociales y didácticos en la alfabetización inicial de personas jóvenes y adultas. Estudio de caso.* Tesis para la obtención del título de Doctor de la Universidad de Buenos Aires en Ciencias de la Educación. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires. Disponible en [http://repositorio.filo.uba.ar/bitstream/handle/filodigital/2808/uba_ffyl_t_2015_se_kurlat.pdf?sequence=1 &isAllowed=y](http://repositorio.filo.uba.ar/bitstream/handle/filodigital/2808/uba_ffyl_t_2015_se_kurlat.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Kurlat, M. (2016). *Procesos psicosociales y didácticos en la alfabetización inicial de personas jóvenes y adultas: la urdimbre y la trama.* En Revista Veras, revista académica de Educação do Instituto Vera Cruz, São Paulo, v. 6, n. 1, p. 69-86, janeiro/junho, 2016. DOI: 10.14212/veras.vol6.n1.año 2016.art258. ISSN 2236-5729.

Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario.* México: Fondo de Cultura Económica.

Lerner, D. (2016). *La enseñanza y el aprendizaje escolar. Alegato contra la falsa oposición.* En: Piaget -Vigotsky: contribuciones para replantear el debate. Paidós. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Roca Cortés, N (1992). *Desarrollo del aprendizaje de la escritura en alumnos y alumnas discapacitados.* Artículo disponible en: http://sid.usal.es/idocs/F8/ART5385/desarrollo_aprendizaje_escritura.pdf (última búsqueda marzo 2018)

Roca Cortés, N y otros (1998). *Escritura y necesidades educativas especiales. Teoría y práctica de un enfoque constructivista.* Editorial: Fundación, Infancia y Aprendizaje. Madrid.

Morales Salinas, E (2001) *Adquisición de la escrita en el alumno con Síndrome de Down* Tesis de Maestría en Educación, Universidad de las Américas, México, D.F. Directora: Dra.

Ileana Seda Santana. (No publicada)

Vernon, S. (2004). *¿Qué tanto es un pedacito? El análisis que los niños hacen de las partes de la palabra*. En A. Pellicer y S. Vernon (coords.) *Aprender y enseñar la lengua escrita en el aula*. México: SM